



Ne prevodimo samo
riječi,
prevodimo i vaše ideje.

Tko smo mi?

Zahvaljujući svojim **uredima u Danskoj i Hrvatskoj**,
VERBA pruža podršku renomiranim poduzećima diljem
Europe kako bi svladali sve kompleksne jezične izazove.

To uključuje **usluge prevodenja, jezične redakture, lekture,**
provjeru kvalitete prijevoda, izradu ovjerenih prijevoda
ovlaštenih sudskih tumača, lokalizaciju softvera, izradu
terminoloških baza i razne druge lingvističke usluge koje su
klijentima potrebne za poslovanje na globalnom tržištu.



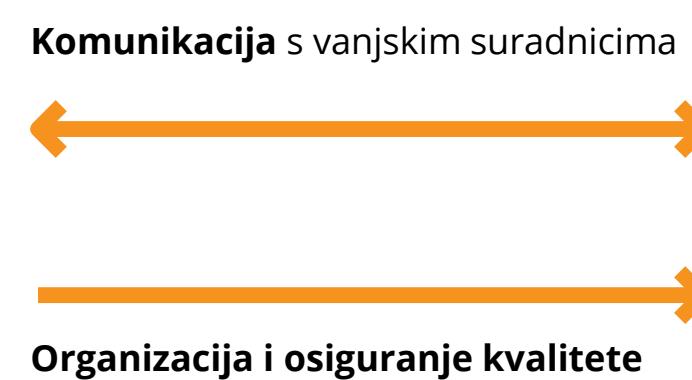
ČLANICE VERBA GRUPE:

 **VERBA CENTAR d.o.o.** (CRO)
(Hebrangova 32, Zagreb)

 **VERBA Translation ApS** (DEN)
(Aaparken 24, Løgumkloster)

Zaposlenici i vanjski suradnici

Trideset stalno zaposlenih jezičnih stručnjaka u našim uredima u Hrvatskoj i Danskoj.



Globalna mreža
vanjskih suradnika!

—
Stručni tim prevoditelja
(kvalificirani izvorni govornici)

Upravljanje prevoditeljskim projektima **u gotovo svim jezičnim kombinacijama.**

Strateško planiranje i upravljanje procesima odobravanja lokalnih prodajnih predstavnika s obzirom na internu terminologiju i stil klijenta s pomoću najsuvremenijih tehnoloških rješenja i lokalnih vanjskih suradnika za lingvističke usluge.

Glavna stručna područja





Tehnika

Prijevod stručnog teksta tehničke prirode **mora biti precizan, ispravan, a svi prevedeni pojmovi razumljivi vašim krajnjim čitateljima i u skladu s vašom internom terminologijom.**

Često je potrebno da **prijevod i grafički odgovara izvornom tekstu** tako da se sve tablice, slike i drugi grafički elementi ispravno prikazuju u prijevodu.

U našem odjelu za tehničke prijevode rade prevoditelji s posebnim kvalifikacijama i iskustvom za prevođenje tekstova iz svih stručnih područja: inženjeri, savjetnici, jezični redaktori, lektori i voditelji prevoditeljskih projekata.

A budući da **godišnje prevedemo više od 150 000 stranica tehničkih tekstova**, pružamo cjelovitu uslugu koja je troškovno prihvatljiva i prilagođena svakom naručitelju.

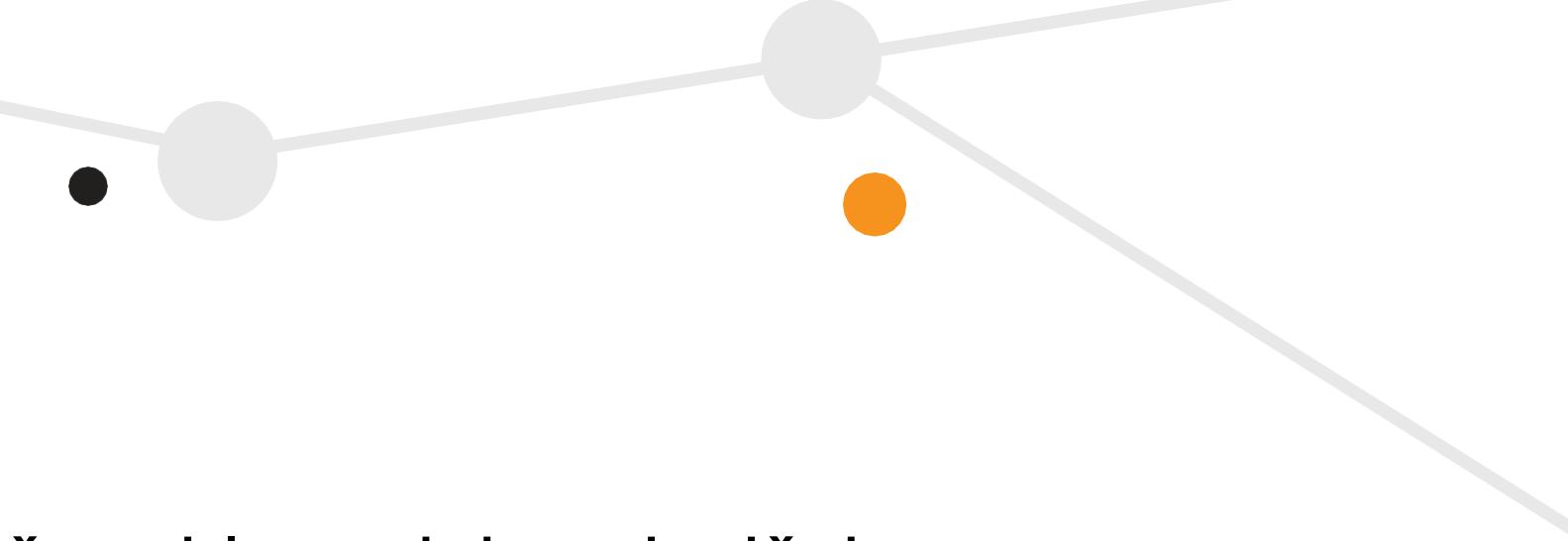
Pravo

U pravnim tekstovima svaka je riječ vrlo važna, a terminologija propisana zakonskim aktima.

Neispravan prijevod samo jedne riječi u pravnom dokumentu može **prouzročiti ozbiljne posljedice. Stil je administrativan i u svakom jeziku ima svoje zakonitosti.**

Budite uvijek „u pravu“ na jeziku koji vam je potreban uz naš tim izvornih govornika, stručnih prevoditelja za pravne dokumente koji može odraditi posao za vas brzo i povoljno kako biste vi mogli nesmetano i sigurno nastaviti sa svojim aktivnostima.

Medicina



Medicinski specijalisti brinu se da vaše zdravlje ne bude samo vaš problem, dok se jezični specijalisti u VERBI brinu da preciznost, brzina i terminologija razumljiva medicinskim stručnjacima nikada ne postanu vaš problem.

Brzo i precizno prevodimo sve vrste medicinskih i farmaceutskih tekstova.

VERBA u svom sastavu ima poseban odjel za medicinske prijevode u kojem rade prevoditelji s posebnim kvalifikacijama i iskustvom u prevodenju tekstova iz svih područja medicine i farmacije, medicinske tehnike, medicinski savjetnici, redaktori i voditelji medicinskih projekata.

Zahvaljujući dugogodišnjem iskustvu i velikom broju održenih projekata za poliklinike, bolnice, tvrtke i agencije za lijekove i medicinske proizvode pružamo brzu i cjelovitu uslugu svakom naručitelju.

Marketing

Želite prezentirati svoje proizvode ili usluge i na **drugim tržištima?**

Potreban vam je pouzdan partner koji će se pobrinuti da je svaka poruka ispravno prenesena, u duhu ciljnog jezika i prilagođena određenom tržištu?

Pouzdajte se u naš iskusan tim izvornih govornika, stručnjaka za marketinške prijevode koji znaju kako pozitivno usmjeriti snagu riječi te zahvaljujući visokom jezičnom standardu tekstova doprinijeti ugledu vašeg poslovanja.

U VERBI imamo posebne timove za kreativno prevodenje jer svaka je riječ i fraza bitna kako bi tekstovi bili razumljivi, zanimljivi, jednostavnii za čitanje, a opet dovoljno informativni i sadržajni.

Ne prevodimo samo riječi, prevodimo i ideje, ali na način da ostanu jedinstvene i autentične baš kao i vaše poslovanje.



**Stručni
prijevodi u
gotovo svim
jezičnim
kombinacijama.**

Naši glavni jezici:

Engleski

(britanski i američki)

Njemački

(standardni)

Skandinavski jezici

(danski, švedski, norveški)

Jezici južne i istočne Europe

(albanski, bugarski, hrvatski, crnogorski, srpski, makedonski, portugalski, španjolski, talijanski, češki, mađarski, slovački, ruski, ukrajinski, estonski, litvanski, latvijski)

Članstva u strukovnim udruženjima

CATA HUPA



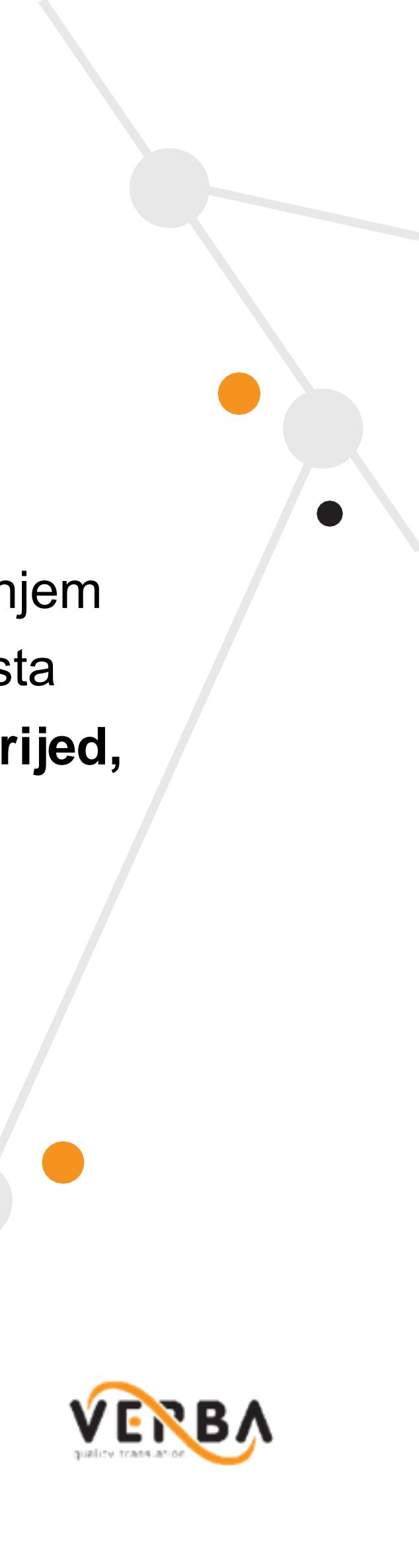
Bonitetna izvrsnost



Certificirani sustav kvalitete



Narudžba prijevoda i usluga sudskih tumača **nikad nije bila jednostavnija**



Pošaljite nam dokumente na uvid zajedno s informacijom o cilnjom jeziku i željenom roku slanju jednostavnog upita na info@verba.hr, potvrdite našu ponudu i brzo vam šaljemo prijevod teksta koji po potrebi ovjerava sudski tumač. **Informacija o cijeni i roku isporuke dobiva se unaprijed, prije narudžbe i nema skrivenih dodatnih troškova.**

- Mi smo **brzi, iskusni i dobro organizirani**.
- Završeni prijevod šaljemo vam po želji putem elektroničke pošte, kurirskom dostavom ili poštanskom službom **u bilo koji grad ili državu**.
- Naši voditelji projekata **brinu se o svim vašim zahtjevima**.

Kontakt

Za narudžbu prijevoda

VERBA CENTAR d.o.o.

Hebrangova 32, 10000 Zagreb

verba@verba.hr

www.verba.hr



Martina Sorgo

Account Manager

+385 99 543 7080

martina@verba.hr

Poslovanje i procesi



Borjan Jevrić

Chief Operating Officer

+385 99 3686 986

borjan.jevric@verba.hr



Vanja Keindl

General Manager

+385 98 357 291

vanja.keindl@verba.hr



Kristina Bitorajac Gorenc

Production Manager

+385 91 7934 893

kristina@verba.hr

**Pouzdan partner
za sve vrste prijevoda.**

